



GALA PRÉMIOS LIDE MAR 2014

Na qualidade de Presidente do Comité LIDE Economia do Mar, composto por António Costa e Silva, Helena Vieira, João Pedro Azevedo, Pedro Quintela e Sofia Galvão, é com muito gosto que divulgo os premiados, da edição de 2014, dos Prémios LIDE Mar.

As Chairman of the LIDE Economy of the Sea Committee, composed by Antonio Costa e Silva, Helena Vieira, João Pedro Azevedo, Pedro Quintela and Sofia Galvão, I am delighted to announce the winners of the 2014 edition of LIDE Sea Awards.

Prémio LIDE Mar 2014: **Mário Ruivo** (*LIDE Sea Award*)

Prémio LIDE Viver Mar 2014: **Grupo FRIP e seus Marítimos** (*LIDE Award Live Sea*)

Prémio LIDE Segurança Mar 2014: **Força Aérea Portuguesa - Atividades de Busca e Salvamento em Zona Marítima** (*LIDE Award Safe Sea*)

Prémio LIDE Arte e Cultura Mar 2014: **Oceanário de Lisboa** (*LIDE Award Art and Culture Sea*)

Prémio LIDE Atividade Mar 2014: **Manuel Centeno** (*LIDE Award Activity Sea*)

Prémio LIDE Conhecimento Mar 2014: **Campus da Horta da Universidade dos Açores** (*LIDE Award Knowledge Sea*)

Prémio LIDE Preservar Mar 2014: **Áreas Marinhas Protegidas nos Açores (PNI's PMA)** (*LIDE Award Preserve Sea*)

Prémio LIDE Cooperar Mar 2014: **Projeto WindFloat** (*LIDE Award Cooperate Sea*)

Prémio LIDE Valor Mar 2014: **Ramirez** (*LIDE Award Value Sea*)

Passando a integrar a galeria de ilustres Premiados LIDE Mar, os vencedores dos Prémios LIDE Mar 2014 são dignos representantes da excelência e do mérito no mar.

Becoming part of LIDE Sea gallery of illustrious awarded, the award winners of 2014 LIDE Sea Awards are worthy representatives of excellence and merit related with the sea.

Em nome do comité, gostaria de agradecer a todas as pessoas e entidades consultadas, o contributo que nos disponibilizaram para decidirmos com o máximo de informação possível, aproveitando para apresentar, em anexo, a síntese dos argumentos que estiveram na base da decisão sobre os premiados de 2014.

On behalf of the committee, I would like to thank all the people and consulted entities for their contributions which allowed us to decide with as much information as possible, the arguments for which we attach, that led to the decisions on the 2014 winners.

Muitos parabéns aos premiados pelo merecido reconhecimento do seu trabalho em prol das atividades do mar!

Congratulations to the winners for the deserved recognition of their work regarding activities related with the sea!

Porto, 14 de maio de 2014

Miguel Marques
Presidente Comité LIDE Economia do Mar

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



GALA PRÉMIOS
LIDE MAR 2014

Prémio LIDE Mar 2014: Mário Ruivo

Mário Ruivo é um dos mais conceituados cientistas portugueses. Sendo biólogo de formação, pela Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa, e especializado em Oceanografia Biológica e Gestão dos Recursos Vivos Marinhos, pela Universidade de Paris Sorbonne, *Laboratoire Arago*, construiu um brilhante percurso nas áreas dos assuntos do mar, que, pela sua ação transversal em muito transcendeu as fronteiras da academia. De entre diversas responsabilidades que assumiu, destacam-se as funções desempenhadas na *Food and Agriculture Organization*, na Conferência das Nações Unidas sobre Meio Ambiente, na Comissão Oceanográfica Intergovernamental da UNESCO, na Comissão Mundial Independente para os Oceanos, na Comissão Estratégica dos Oceanos, como Secretário de Estado das Pescas e como Ministro dos Negócios Estrangeiros. Atualmente preside o Conselho Nacional de Meio Ambiente e Desenvolvimento Sustentável e é Presidente da Comissão Oceanográfica Intersectorial do Ministério Português da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior. Tem sido agraciado com condecorações de elevado mérito, a nível nacional e internacional, pela excelência do seu trabalho. A sua paixão pela defesa dos oceanos e a energia que continua a colocar em toda a sua ação contagiam-nos.

LIDE Sea Award 2014: Mário Ruivo

Mário Ruivo is one of the most respected Portuguese scientists. Biologist by the Faculty of Science from the University of Lisbon, and specialist in Biological Oceanography and Management of Marine Living Resources by the University of Paris Sorbonne, Laboratoire Arago, Mário Ruivo has made a brilliant journey in the areas of maritime affairs which, by his multidisciplinary action has extended the boundaries of academia. Among his various responsibilities, we highlight his work with the Food and Agriculture Organization, the United Nations Conference on Environment, the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO, the Independent World Commission on the Oceans, the Strategic Commission for the Oceans, as Secretary of State for Fisheries and as Minister of Foreign Affairs. Currently, he chairs the National Council for the Environment and Sustainable Development and he is President of the Inter-sectorial Oceanographic Commission of the Portuguese Ministry of Science, Technology and Higher Education. He has been awarded high merit awards at national and international level for the excellence of his work. His passion for defending the Oceans and the energy he continues to put in everything he does is contagious.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



GALA PRÉMIOS
LIDE MAR 2014

Prémio LIDE Viver Mar 2014: Grupo FRIP e seus Marítimos

Com uma frota de 5 arrastões costeiros, a operarem na Zona Económica Exclusiva de Portugal e no norte de Espanha, e 9 navios fábrica, a operarem na Zona Económica Exclusiva de Moçambique, o grupo FRIP é uma referência no setor das pescas em Portugal e em Moçambique. A excelente política de formação profissional em ambiente de trabalho, destaca-se como um dos muitos fatores críticos que explicam o sucesso deste grupo. O seu capital humano é composto por cerca de 575 colaboradores, que incluem mais de 20 comandantes (ou substitutos de comandantes) e mais de 250 marítimos, que diariamente operam no mar, dentro dos valores de mérito, excelência e inovação, desde sempre defendidos pelo fundador Senhor Teotónio França Morte.

LIDE Award Live Sea 2014: Grupo FRIP e seus Marítimos

With a fleet of five coastal trawlers operating in the Exclusive Economic Zone of Portugal and northern Spain, and nine factory ships, operating in the Exclusive Economic Zone of Mozambique, the FRIP group is a reference in the fisheries sector in Portugal and Mozambique. The excellent vocational training policy in the workplace stands out as one of the many critical factors that explain the success of this group. Its human capital is composed of about 575 employees, including more than 20 commanders (or co-commanders) and more than 250 seafarers who daily operate at sea with merit, excellence and innovation, always defended by their founder, Mr Teotónio França Morte.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

Prémio LIDE Segurança Mar 2014: Força Aérea Portuguesa - Atividades de Busca e Salvamento em Zona Marítima

Portugal tem uma área de responsabilidade de busca e salvamento marítimo de cerca de 6 milhões de Km², o que equivale a cerca de 63 vezes a área terrestre. Só com uma excelente articulação entre todas as entidades envolvidas nas operações de busca e salvamento se tem conseguido alcançar elevados padrões de eficácia na salvaguarda da vida humana no mar. Neste contexto, dispondo de equipas bem preparadas e de sofisticados meios aéreos, que permitem executar uma observação detalhada de vastas zonas de mar e que permitem uma rápida deslocação de meios a qualquer ponto do espaço marítimo, a Força Aérea Portuguesa tem sido uma entidade chave no sucesso de milhares de operações de busca e salvamento marítimo em Portugal.

LIDE Award Safe Sea 2014: Força Aérea Portuguesa - Atividades de Busca e Salvamento em Zona Marítima

Portugal is responsible for an area of search and rescue at sea of about 6 million square kilometers, which is equivalent to about 63 times its land area. Only with excellent articulation between all entities involved in the operations of search and rescue at sea, has it been possible to achieve the highest standards of effectiveness in the safeguard of human life at sea. In this context, having well trained teams and sophisticated air means, allowing detailed observation of vast areas at sea and that allow fast arrival to any place within our maritime area, the Portuguese Air Force has been a key entity in the success of thousands of maritime search and rescue operations in Portugal.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

Prémio LIDE Arte e Cultura Mar 2014: Oceanário de Lisboa

Desde a sua abertura mais de 18 milhões de visitantes tiveram oportunidade de desenvolver a sua cultura marítima contactando com as maravilhas do mundo subaquático presentes no Oceanário de Lisboa. Com o grande objetivo de promoção da cultura ambiental focada nos oceanos o Oceanário de Lisboa tem um programa educativo que conta hoje com mais de 40 produtos dirigidos a todos os segmentos da população e que aborda temas desde a biologia marinha, à literatura sobre os mares. Através do projeto Vaivém Oceanário mais de 120 concelhos nacionais experimentaram de alguma forma a mensagem cultural transmitida pelo Oceanário de Lisboa. Todo este excelente trabalho faz com que o Oceanário seja uma referência mundial na promoção da cultura marítima.

LIDE Award Art and Culture Sea 2014: Oceanário de Lisboa

Since its opening, more than 18 million visitors have had the opportunity to develop their maritime culture, coming into contact with the wonders of the underwater world available in the Lisbon Oceanarium. With the main objective of promoting environmental culture focused on the oceans, the Lisbon Oceanarium has an educational programme that has now more than 40 products targeting all segments of the population and covers topics ranging from marine biology to literature on the seas. Through the Oceanarium Shuttle project, more than 120 Portuguese cities have experienced some form of cultural message conveyed by the Lisbon Oceanarium. All this excellent work makes the Oceanarium a world reference in the promotion of maritime culture.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



GALA PRÉMIOS
LIDE MAR 2014

Prémio LIDE Atividade Mar 2014: Manuel Centeno

Manuel Centeno é uma referência do desporto em ambiente marítimo e, sendo licenciado em arquitetura pela Universidade do Porto, é um exemplo de compatibilização do desporto ao mais alto nível e a formação académica. No seu extraordinário palmarés no *bodyboard*, constam, até ao momento, vitórias em sete campeonatos nacionais, em cinco campeonatos europeus e em dois campeonatos mundiais.

LIDE Award Activity Sea 2014: Manuel Centeno

Manuel Centeno is a reference for sport in the maritime environment and, with a degree in architecture from the University of Porto, is an example of bringing together sport and academics at the highest level. In an extraordinary history of bodyboard, he has won, so far, seven national championships, five European championships and two world championships.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

**Prémio LIDE Conhecimento Mar 2014: Campus da Horta
da Universidade dos Açores**

O Campus da Horta da Universidade dos Açores inclui o Departamento de Oceanografia e Pescas e o Centro do Instituto do Mar na Universidade dos Açores, onde, cerca de 90 cientistas se dedicam ao estudo do oceano profundo, das pescas, das áreas marinhas protegidas, da conservação e valorização da biodiversidade marinha e da ecologia espacial de grandes migradores oceânicos. As atividades de investigação sobre fontes hidrotermais, sobre montes submarinos e sobre a ecologia de populações de cetáceos e outros grandes migradores, conduzidas neste Campus fazem da Universidade dos Açores a entidade líder em Portugal no contexto da ecologia do mar profundo e espaços oceânicos, e um dos principais players científicos a nível internacional. De realçar que os investigadores sedeados no Campus da Horta da Universidade dos Açores estão envolvidos em cerca de 10 projetos de investigação do 7º Programa Quadro de investigação da UE.

***LIDE Award Knowledge Sea 2014: Campus da Horta
da Universidade dos Açores***

The Horta Campus of the University of Azores includes the Department of Oceanography and Fisheries and the Marine Institute Centre at the University of the Azores, where about 90 scientists are dedicated to the study of the ocean depths, fisheries, marine protected areas, conservation and valorization of marine biodiversity and the spatial ecology of large oceanic migratory species. Research activities on hydrothermal vents, on seamounts and on the ecology of cetaceans' population and other highly migratory species, performed in this campus, led the University of the Azores to become the lead entity in the context of the ecology of the deep sea and oceans in Portugal and one of the major players worldwide. Note that investigators from the Horta Campus of the University of Azores are involved in 10 research projects from the 7th Research Framework Program of the EC.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

**Prémio LIDE Preservar Mar 2014: Áreas Marinhas Protegidas
nos Açores (PNI's PMA)**

A procura da preservação dos ecossistemas e recursos marinhos nos Açores tem sido uma realidade constante. As áreas marinhas protegidas da região estão incluídas e são geridas por nove Parques Naturais de Ilha (PNI's) e pelo Parque Marinho dos Açores (PMA). Esta rede inclui um total de nove reservas naturais, seis áreas protegidas para a gestão de habitats e espécies e 30 áreas protegidas para a gestão de recursos. Os Açores, através das suas Áreas Marinhas Protegidas têm sido pioneiros na forma de preservar os recursos do mar, o que implica uma maior responsabilidade e visibilidade nacional e internacional. Um dos exemplos de reconhecimento internacional de preservação ambiental é o facto de três das ilhas estarem integradas na rede mundial de reserva da biosfera da UNESCO. O balanceamento entre a proteção e a valorização dos recursos marinhos obriga a uma intensa monitorização e colaboração entre diversos intervenientes para que se alcancem os necessários consensos. Esta atitude de procura de consensos, que se pretende permanente, tem levado a cooperações pontuais entre decisores públicos, cientistas e empresas que operam no mar, com vista a serem tomadas as melhores decisões em termos de sustentabilidade ambiental, económica e social.

***LIDE Award Preserve Sea 2014: Áreas Marinhas Protegidas
nos Açores (PNI's PMA)***

The continuous attempt towards the preservation of ecosystems and marine resources in Azores has been a permanent reality. The marine protected areas of the region are included and managed by nine Natural Island Parks (NIPs) and the Marine Park of Azores (MPA). This network includes a total of nine natural reserves, six protected areas for habitats and species management, and 30 protected areas for resource management. Azores, through its Protected Marine Areas, has been pioneer in the way of preserving sea resources – a major responsibility and with considerable national and international visibility. One of the examples of international recognition of environment preservation is the fact that three of the islands are integrated in the world network of UNESCO biosphere reserves. The balance between protection and valorization of marine resources obliges an intense monitoring and a narrow collaboration between all parties so that much needed consensus is achieved. This consensus-seeking attitude, which is intended to be permanent, has led to some cooperation between public decision-makers, scientists and industries which operate at sea in order to ensure that the best decisions are taken in terms of environmental, economic and social sustainability.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

Prémio LIDE Cooperar Mar 2014: Projeto WindFloat

O Projeto WindFloat é um projeto pioneiro a nível mundial para exploração do recurso eólico em águas profundas e representa um extraordinário exemplo de cooperação entre a EDP, a Repsol, a Principal Power, a A.SilvaMatos, a Vestas e a Portugal Ventures e conta com o apoio do Fundo de Apoio à Inovação. O espírito de grande cooperação entre as entidades principais, alargou-se a dezenas de outras empresas e entidades que colaboram com o projeto, tornando-o uma referência de cooperação em Portugal.

LIDE Award Cooperate Sea 2014: Projeto WindFloat

The WindFloat Project is a global pioneering project for the exploitation of wind resources in deep waters and is an outstanding example of cooperation between EDP, Repsol, Principal Power, A.SilvaMatos, Vestas and Portugal Ventures and has the support from the Fund to Support Innovation. The great spirit of cooperation between the main actors has expanded to dozens of companies and entities that collaborate with the project, making it a reference of cooperation in Portugal.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República



G A L A P R É M I O S
L I D E M A R 2 0 1 4

Prémio LIDE Valor Mar 2014: RAMIREZ

160 anos após a sua constituição a empresa RAMIREZ continua fiel ao seu compromisso de permanente inovação tecnológica, que a tornou mundialmente pioneira em muitos aspetos da industrialização das conservas. O rigoroso controlo de qualidade dos seus produtos e uma relação de confiança recíproca com os seus clientes, espalhados por 45 países dos 5 continentes, são fatores que explicam o sucesso desta empresa portuguesa de referência. Acrescentando valor aos produtos do mar, através da sua conservação, a RAMIREZ cresceu ao longo de cinco gerações da família e prepara-se para agarrar as oportunidades do futuro através da aposta na qualificação do seu capital humano e no investimento na construção de uma nova e moderna unidade fabril.

LIDE Award Value Sea 2014: Ramirez

160 years after its creation, the RAMIREZ Company remains faithful to its commitment to the continuous technological innovation that enabled this company to become a world pioneer in many aspects of industrial canning. Strict quality control of their products and a relationship of trust with their clients, spread around 45 countries of 5 continents, are factors that explain the success of this Portuguese company. Adding value to seafood products through its conservation, RAMIREZ has grown over five generations of the family and is preparing to seize the opportunities of the future through the qualification of its human capital and the investment in a new modern factory.

COM O ALTO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



O Presidente da República